

دانشکده زبانهای خارجی - واحد تهران مرکزی
 «دروس دوره کارشناسی ارشد رشته مترجمی زبان فرانسه»

ورودی ۸۹ به بعد

ترم ۲			
ردیف	نام درس	پیشنیاز	تعداد واحد
۱	ترجمه نوار و فیلم ۱	مقدمه ای بر اصول ترجمه شفاهی	۲
۲	واژه شناسی و معادل گزینی	زبان شناسی کاربردی و ترجمه	۲
۳	اصول و مباحث نقد ترجمه	_____	۲
۴	دیرینه شناسی ترجمه	_____	۲
۵	دستور زبان مقایسه ای	ساختارهای دستوری فارسی ساختارهای دستوری فرانسه	۲

ترم ۱			
ردیف	نام درس	پیشنیاز	تعداد واحد
۱	تاریخ زبان فرانسه (پیش نیاز)	_____	۲
۳	ساختارهای دستوری فارسی (پیش نیاز)	_____	۲
۴	ساختارهای دستوری فرانسه (پیش نیاز)	_____	۲
۵	مقدمه ای بر اصول ترجمه شفاهی	_____	۲
۶	زبان شناسی کاربردی و ترجمه (پیش نیاز)	_____	۲

ترم ۴			
ردیف	نام درس	پیشنیاز	تعداد واحد
۱	مقایله و بررسی ترجمه متون ادبی	کارگاه ترجمه	۲
۲	مقایله و بررسی ترجمه متون اسلامی	اصول و مباحث نقد ترجمه	۲
۳	ترجمه شفاهی فارسی به فرانسه	ترجمه نوار و فیلم ۲	۲
۴	پایان نامه	_____	۶
۳۲	جمع واحدها		

ترم ۳			
ردیف	نام درس	پیشنیاز	تعداد واحد
۱	کارگاه ترجمه	ساختارهای دستوری فارسی ساختارهای دستوری فرانسه	۲
۲	ترجمه نوار و فیلم ۲	ترجمه نوار و فیلم ۱	۲
۳	نظریه های نوین زبان شناسی	زبان شناسی کاربردی و ترجمه	۲
۴	آیین نگارش و اصول ویرایش (پیش نیاز)	_____	۲
۵	ترجمه و معنا شناسی	واژه شناسی و معادل گزینی	۲

توجه: _____

- ۱- دانشجویان بامدرک کارشناسی غیرمرتبط ملزم به گذراندن واحدهایی از دروس کارشناسی به عنوان دروس پیش نیاز می باشند.
 - ۲- کلیه دانشجویان عزیز اگر درس های معارف ۱ و ۲، وصیت نامه و آشنایی با کامپیوتر را در مقطع کارشناسی نگذرانده اند، باید در مقطع کارشناسی ارشد قبل از پایان نامه اخذ کرده و بگذرانند.
 - ۳- در صورت نیاز، میزان شهریه تمدید پایان نامه نصف شهریه ثابت است.
 - ۴- سنوات دوره کارشناسی ارشد ۳ سال است و ادامه تحصیل پس از اتمام سنوات منوط به اخذ مجوز تحصیلی است.
 - ۵- دانشجویان کارشناسی ارشد پس از دو ترم مشروطی مجوز ادامه تحصیل نخواهند داشت.
- «تحصیلات تکمیلی»